

大漢公報 The Chinese Times

Friday 年五十五國民華中 日六十月八年寅壬亥歲 1962 五期星 頁登第號〇二第卷肆拾式第紙聞新

THE CHINESE TIMES PRINTERS & PUBLISHERS NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER 4, B. C. CANADA Phone MU 5-8941

PUBLISHED BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

年拾伍伍式元紀子孔 年榮零玖壹於創肇者導先之報日文華大拿加 戶約特訊電期長之社訊通等社衆合、社聞新大拿加

Table with columns for weather (天氣), temperature (溫度), and exchange rates (匯率).

堅尼地對記者招待會稱 美國準備應付時局 以海空軍監視運械與古船隻

美京。華府十四日聯社電。美總統堅尼地於星期四在彼之記者招待會中宣稱。為了應付萬一蘇聯支...

古巴現未有威脅西方國家能力

彼謂。因古巴現未有威脅之武器。只係防禦之指。而現在美國人民却立刻...

現監視及偵察古巴軍事力量

彼謂。彼現已採用了十種方法來監視及偵察古巴軍事力量之建立。不論飛機或船隻赴古巴者。均...

美國海軍監視離歐赴古船隻

美國海軍部今日宣稱。一旦獲得船隻行將離歐赴古之消息。即由該部派員...

不再售九二機與任何之國家

在記者招待會中。美總統指出。九二式間諜機。美國以前係批准機密將出售給台灣國民政府。...

中蘇貿易易降百分之五十五

瑞士。日內瓦十四日路透電。聯合國之報告表示。於一九六一年中...

英聯相會議

英京。倫敦十四日路透電。柏國總統阿爾汗於今日主張。為予英國加入歐洲市場成功。...

印增軍力邊界 因中共軍侵入

印度。新德里十四日路透電。此間今日公佈。因中共軍隊現正向印度領土內行進。...

四德戰犯被捕 曾殺二萬猶人

西德。佛蘭福特十三日路透電。此間。檢察官今日公佈。逮獲了四名德國戰時罪犯。...

中共謂美指揮 被擊落之飛機

中國北京十四日路透電。中共今晚強稱。星期日台灣國方九二式間諜機。在中國大陸被擊落。...

胡爾城一住宅火燒 兩夫婦與四子死亡

魁北克。胡爾城。今日清晨此間一屋火燒。而一對中年夫婦及彼等六名孩子之其中四名。均已達到門口。...

蘇船救日漁民

日本。東京十四日路透電。此間今日宣佈。一艘蘇聯之船。於今日將十六名日本漁民救起。...

八名日商代表 來加討論貿易

加京與太瓦訊。加國貿易部今日公佈。日本貿易代表團一行八名。會於星期日。抵達加京。...

暫時停止服食 防癱瘓症藥片

多倫多訊。因為最近發現了四宗癱瘓症。防癱瘓症藥片而獲。故此卑詩省政府暫時停止實行此種藥片。...

槍殺一隻山貓 三個主要市場。除美英外 日代表團會赴美國訪

西京訊。一隻老山貓於昨日十三日在此間上層公路被車撞傷。...

關南施懷孕訊

英京。倫敦十三日美聯社電。關南施施懷孕訊。兒女明星於星期二。她已懷孕。...

歷來之人波加篤 士鬥精神種一係

一九〇三年。一羣篤加波之極端派。在彼等之村中集合。準備赴約頓居住。而發出第一次之裸體遊行。...



### 永隆公司

WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
MU 1-1734

**新到 登市**

東洋大茶 派潭涼粉草  
佛手白菓 唐山舊菓皮  
普洱茶餅 鮮紅蝦米  
仁面醬 檸檬醬 蘇梅醬 海鮮醬  
名師精製各款 燒味 臘味  
專車送貨 美味牛肉干 發行  
快捷妥當

### 中和行公司

Chung Wo Hong Co.  
Phone MU 5-9612  
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

**總代理香港威靈藥廠出品**

風行中外 特效良藥

治肺癆 瓊玉丸 瓊玉漿  
治風濕 鳳髓丹  
治筋骨痛 軟骨靈  
治氣血虛弱 壹切虧損



**廣春梁**  
Pender Realty & Insurance Agency  
156 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
辦公 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

△二十街夾山馬路新中屋三個月  
△起租地租大單租交五千元月充等  
△起租地租六千四百元月充六十尺深  
△在列治文區只賣二千五百元(梁一強)  
△九組聯房租文月租五百元全價壹萬  
△二千五百元先交式千元(梁一強)  
△兩間舖位五組聯房位於士定街只  
賣壹萬七千元(梁一強)  
△五街西邊百八十式四睡房屋壹  
間只賣八千元先交壹千元九百元月  
充六十五元(梁一強)  
△賺錢業舖每日生意三百五十元短租  
期容易做店主急於離埠平賣九千九百  
元(劉運秀)

### The Bank of Nova Scotia

Est. 1832

**你們的貴重物件 實際安全否?**

每日所費在兩仙以下。你便能租賃保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件，以免受火災與盜劫之損失。

你更能隨時領取。你的鑰以填補文件。已收藏在安全地方。請緊閉。你雖然持有保險箱鑰。仍有物件。曾於一且毀滅或失去。實不能再填補。仍有物件。曾於一且毀滅或失去。實不能再填補。

你不到你最近的那那斯高沙支行。即日租賃一個保險箱。那那斯高沙支行。在雲高路有支行三十五間。請你服務。那那斯高沙支行。在雲高路有支行三十五間。請你服務。

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

**本公司幸運獎號碼如下**

第一名 30642 第二名 20374  
第三名 30508 第四名 11036  
第五名 10339 30902  
57516 20770  
31987 31789  
10063 10714  
57806 11192

### 特載要聞

#### 大善長踴躍救災

△慶創興銀行五萬元  
上海商業銀行九千元  
先施公司各單位各同人  
四千三百餘元  
中華百貨公司五千元  
其他善長多捐一千元或數百元

香港訊。慶創興銀行。向來熱心公益。樂善好施。前年瑪麗麗風災。造成嚴重之災害。該行已故董事長廖廣珊先生。率先響應華僑日報。倡捐巨款五萬元。協助救災。深為社會所嘉許。最近溫室颶風帶來更大之災禍。該行總經理同人。一本善與同人之宗旨。又捐港幣伍萬元。託本港四個機構代交社會救濟基金會(每份一萬二千五百元)。昨。慶創興銀行董事廖烈智。廖烈武。與經理王蓮玉。親携本票一萬二千五百元。交與慶創興日報社社長。茲將慶創興銀行總經理廖烈武。致謝詞。敬啟者。此次颶風襲港。損失慘重。劫後災黎。亟待救濟。做行同人。為響應一全港居民救濟風災捐款運動。爰秉承先父故董事長廖廣珊先生慈善之遺志。特捐助港幣五萬元。聊盡棉薄。此項捐款。茲分送本港中西四大報團。每一單位各壹萬元。用時隨附附單。行第六四四號本票面額港幣壹萬五千元。敬希察收轉社會救濟基金會。委員自辦理施賑為荷。此致華僑日報有限公司。慶創興銀行同人。總代理廖烈武謹啟。

#### 養肥後運銷港澳

應中秋節市爭取外匯  
香港訊。中共廣東省委本月四日向各區黨委下達指示。要在中秋節前。各區各農戶。各農戶為單位。搜括生豬雞鴨。公積給廣東省商會。以便組織貨源。出口香港澳門。爭取外匯。另外一部份供應廣州市場。藉此節日前。粉飾大陸市場繁榮。

中共廣東省委下達通知。禁止農村各社大隊在節日前。未辦屠場。禁止私宰殺年豬。如果按原有上項計劃已完外。多餘生豬。必須交由屠場宰殺。

#### Reid's Pharmacy Ltd.

224-718 Granville St.  
Vancouver 2, B.C.  
MU 5-0945

列市華人大藥房 何後吃接營此舖  
專執藥 製藥 如有僑胞光顧  
極表歡迎

**RMB氣喘症藥再應世**  
此乃平衡良好藥方。專治氣喘症。  
支氣管炎。花粉熱等症。經  
施用超十五年。曾接到全加各地  
南方各洲。英國與冰島等處來  
函。感讚此藥之功效。  
每樽式元九毛五仙。

**雲埠華人第一家膠輪翻新修補公司**  
忠誠為僑胞服務  
WAREHOUSE TIRE SALES SERVICE  
601 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. TEL MU 1-2919

- 專售各種客車及貨車膠輪 價格極相宜
- 新胎一律減價百分之二十 高價收回舊胎
- 翻新膠輪買三送一
- 所有膠輪保證用二萬里
- 免費安裝
- 翻新及修補，工作精良。
- 兼有停車位出租，月租特平

**寶美 院容美界女**  
九龍門街東定華  
電話 MU. 3-6415

全部新式電氣儀器  
摩登時髦冷熱燙髮  
全套專家精工妙法  
電氣預約保證滿意

**麥者士的戲院**  
Majestic Theatre  
20 West Hastings St.,  
MU 3-7847

每日上午十一時至午夜  
放映新片定區名畫  
夜映映市定區名畫  
影片首次放映  
影位巨擘  
銀幕巨擘  
每晚星期一至五  
每晚十二點零一分  
特華友表歡迎

**兆俊電器行**  
DON'S T. V. ELECTRONICS  
307 POWELL ST.,  
VANCOUVER 4, B.C.  
TEL MU 5-7712

★ 承接大小電火工程 ★

專售及修理各  
名廠收音機傳  
真機留聲機摩  
打及家庭電器  
用具備電光顯  
保證滿意

**黃炳超**  
BING C. WONG  
專門商業中西會計  
及填報入息稅  
Business Accounting  
& Income Tax Service  
地址 2221 E. 10TH Ave  
Vancouver, 12, B.C.  
電話 AL 5-1431  
樓上月門服務 依期不誤

### 秀子可使飛行極愉快

日航侍應生寺崎秀子小姐，預料乘客登  
DC-8 JET COURIER 噴射機，即身處在東方  
中。蓋有中西美味食品，供應豐富。  
日航經濟位與頭等位，均愉快舒適，而票  
價與各大航空公司同，其特點為樂於服務  
招待週到，班期利便。  
日航又有特別利益，使溫哥華飛東方乘客  
轉三藩市及羅生埠停留探親友，或再轉檀  
香山，只收北極圈班機票價，不另加費。  
三藩市或羅生埠每日下午皆有班機飛東京  
羅生埠每晚有新班機飛東京。又由檀香山  
飛東京，每星期六下午有新班機。  
日航與各大航空公司，有最好聯繫轉飛  
香港，台北或星嘉坡。

購票請到各旅行社或電話  
**日本航空公司**  
溫哥華埠 ZEnith 6800



**室茶豐益**  
市茶心点充擴  
250 Pender Street E.  
Vancouver, 4, B.C. MU. 2-1514

本茶室開設以來，叨蒙各界厚顧。生意蒸蒸日上。殊深感謝。茲為擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜。每日下午六時至午夜。每日下午六時至午夜。每日下午六時至午夜。

中西名點 留聲機  
著名粵菜 留聲機  
經濟時菜 留聲機  
粥粉麵飯 留聲機  
整日供應 留聲機

**如君等需要銀行 給予便利及小心之服務**

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等。此三分行設在打打街夾細街，喜市定夾鎮街，喜市定夾亞細街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等匯款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行  
CANADIAN IMPERIAL  
BANK OF COMMERCE  
Over 1260 branches to serve you.

近交章紙熨帖信承  
賜貨，料，店，印  
顧，工，單，餐，各  
，價，據，紙，種  
，錢，接，發，中  
，克，造，單，西  
，已，造，單，西  
，遠，各，色，洗  
，期，圖，色，洗



各地中秋習俗談

蟾生

中秋節。民間入「團圓節」。自古以來。它是人們團圓賞月的日子。各地風俗也有不同之處。趁此中秋佳節。談談各地各具特點的中秋習俗風尚。亦饒趣味的事。

「秋色」是佛山古鎮傳頌的工藝美術品。用紙、香膠、魚鱗等製成各種果品、魚虫、花卉。在燈光掩映下。栩栩如生。精緻悅目。廣東的花燈一般可分爲熱燈和文燈兩大類。熱燈就是戰燈。講究盤弓走馬的架勢；文燈又叫素燈。專看人物神情。技巧熟練的藝人製作的花燈。皆幼細、紗透明、人物神態活現。花燈多取材戲曲故事。一套往往有約十人。他們操着各種各樣的動作。在一個五彩燈光照耀舞臺上不停地表演。頗能引人入勝。

僑胞存款險交州保管
僑胞存款應知之常識
據八月廿一日紐約時報之消息。曾有一位來自台灣之女士。向魯德士打社會儲蓄銀行存款。將近十年。未往處理。該款錢匯交州方管理。後幸已尋明下落。款得交回。

安徽也有堆塔習俗。兒童們最爲喜愛。塔塔是用磚和瓦砌成。塔共七層。上小下大。外形和塔相像。塔前裝起帳幔。圍圍。對對等。塔邊供瓜果餅餌。到了晚上。塔內外燈燭齊明。孩子們在塔前欣賞。或作種種遊戲。或聽老人講中秋節的美麗神話。其樂融融。

江湖遊俠傳



江湖遊俠傳 (續前)

第二十章 新歡舊恨知多少
嬌生慣養。平常茶來伸手。飯來張口。連兩兩重的東西都沒拿過。如今要跑馬搬石頭。第一項重活。個個頭昏眼花。腰酸背痛。手上磨起了繭子。脚下屯屯(石旁)一破了。痛得眼淚。

更因終日沈寐。方繼祖一看到她就感到不寒而慄。習靜對於方繼祖。也從沒有什麼臉色。說話總是冷言冷語。對於因所訂的功課。却執得很嚴格。絲毫不予鬆懈。譬如有一天方繼祖想懶懶。就起了兩塊石頭。及搬上山。馬上就被習靜查出來了。正罵罵地問他把甘幾塊石頭。重行山上山下搬一次。

說也奇怪。毛竹片抽的地方。痛過了後。竟非常舒服。同時腫也消了。倒是那竹片沒到的地方。腫沒消倒。

兩脚發軟。累得實在搬不動了。抱着一塊石頭在半山

登市
第二批紅棉中秋月餅
雙黃蓮蓉月
單黃蓮蓉月
蓮蓉棋子餅
花豬仔籠餅
佛花公餅
採購請速 以免向隅

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 2-2244

中國洪門民治黨駐加總支部通告
爲通告事：照得本部奉命舉辦全加黨社員一律從新登記註冊事宜案經已遵章辦理定期本年六月卅日止截在案現查所屬各支分部遵令辦理完竣呈報本部發給黨員新證者固多而尚未登記完畢或未註冊者亦屬不少故本部於八月三日執監常會提出討論以各黨社員散處四方多爲職業羈身理應展期予以機會故特議決展期至本年十一月卅日止截不再展期如有逾期仍不註冊者則根據第十八屆洪懇大會議決案作自動脫離黨籍辦理在案除即通函所屬各支部分外特此登報通告凡我全加黨社員如仍未遵章從新註冊者希即往所在地支部分從速辦理登記幸勿放棄黨社權益爲盼切切此佈

氏律古屋
A. Gerard Hirschberg,
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

廣來佐治後懷德藥房
專眼鏡較兼驗眼
(Multiple Vitamins) 每樽四元五毛

長春商業公司
SHANG CHUN IMPORTING CO.
433 Gore Ave.
電話 MU5-7416
Vancouver 4, B. C. Canada

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.

美盛金舖
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

JACK WONG
R. R. 3
VERNON, B. C.

李家驤園
Lee Kar Shong
P. O. Box 795 Phone LI 6-3730
Vernon, B. C.

SING LEE LUNG
P. O. BOX 364
VERNON, B. C.

本公司幸運獎號碼如下

黃X十四。陳建德十四。高紀強十四。李寶根十四。何建邦十四。



**NOTARY PUBLIC 公證人**  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.  
遺囑 及辦理各種文件  
代理買賣契據  
銀行存款  
片打街由正門入可矣  
電話 MU, 1-6513

**總撰及編譯**  
中西書信  
文件契約  
Chinese Publicity Bureau Ltd  
中華出版社譯件部  
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

**伯影相館**  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St. MU 1-4578  
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710  
僑胞晚上惠顧  
請先電約  
備有新穎禮服 方便顧客

**何雅慈油色**  
油色工程 噴射士德高 漆紙 寫招牌  
電話 MU 1-7048 工廠 1795  
MU 1-0064 工廠 Beach Ave

**廣珍鐘首飾舖**  
Kwong Chih Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
426 Main St.,  
門牌四二六號 舖街  
電話 MU 4-3526  
代理人壽保險  
火燭燕梳等  
僑胞如有委  
託竭誠辦理  
服務週到

**廣東麵粉**  
NIFTY NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, B.C. AL 5-3221  
全蛋干麵  
淨干麵  
銀絲炒麵  
零沽發行 歡迎來購

**歷代名女人愛典**  
送尸至徐之母家。葬於江陵之瓦官寺。名之曰「出妻」。帝自撰金樓子一書。述徐后之淫行。  
▲妬婦竟變為善人  
桓溫平蜀時。以李勢之女為妾。置之別館。溫妻聞知。率婢女數十人。各揮白刃而襲其妾宅。李女適梳頭。長髮垂地。膚色如玉。美人也。見洶洶之勢而不驚。徐徐結髮。而曰：「國破家亡。而至今日。若被殺。固所願也。」辭儀慷慨。更不動容。羣婢見之。皆垂手莫能前。溫妻憐而握其手曰：「我見猶憐。況老奴耶。」遂優待之。從來妬婦如犬。見弱而畏之者。則吠益猛。今李女能以言感化之。使為善人。然則李女之賢。為如何耶。  
▲爭拔老翁黑髮  
官廷之一郎官。年六十矣。老而益壯。置老及幼之妾數人而寵愛之。老妾恐幼妾奪其愛。幼妾之爭愛尤甚。繼將已斑白之老翁。至幼妾處。則為幼妾以梳拔其白髮。至老妾處。則為老妾拔其黑髮。未幾。此斑白之老翁。頤與鼻下。已光而無毛矣。世有無多髮而患無良好之除髮藥者。宜效此老翁。而多置妾也。  
▲高王賜藥臣妬  
高王賜藥平王美貌之侍女。侍女白嫩而指如春筍。開平王尤悅其手。而王之妬妻。則斬其手。開平王懼且憤。恒恨之色現於面。高王見開平王之憂容而訝之。詳詰知其事。以好言慰之。又賜一美人。而與開平王同寢。密遣校尉開平王之宅而誅其妻。盛肉一盤。特至庭前。賜藥臣各一餅。問何肉。則笑而曰：「悍婦之肉也。」開平王知而大驚。謝而歸宅。未幾。高王又賜美女數人。以慰開平。  
▲怒不畏死之妬婦  
唐太宗以宮女式人。賜兵部尚書程元振。皆國色也。任元之妻柳氏。妬甚。以熱水浴式人之額。使之禿。太宗聞之。遣使以金瓶酒賜其妻。傳命曰：「後不得妬。仍姑則奪之。將立即毒死。」柳氏拜曰：「妾與君為結髮夫妻。」

**司公華強**  
KENWARD CO.  
4311 Columbia Ave. Vancouver, B.C.  
四三一號 葛林街 電話 MU 4-8821  
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。  
SMITH DAVIDSON & LEGG LTD.  
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.  
市勿地紙張印刷公司謹啓

**世界旅館**  
176 Pender St. E. Tel: MU 1-9038  
VANCOUVER, B.C.  
本號旅館 開設區域 租金片打  
近便商人 房舍清潔 備有中西  
床褥被單 各種新式 水喉冷氣  
四季如常 特別久暫 租外散  
備有光顧 特別歡迎  
WORLD HOTEL  
176 Pender St. E. Tel: MU 1-9038  
VANCOUVER, B.C.  
◎各種紙料平沽  
本店常有各種紙料發行及學校及房用品  
歡迎各界光顧請來選購

**國光公司**  
KUN KUN SHIKU  
27 PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
電話 MU 3-4929  
精造 各種小衫褲仔 褲襠 褲頭 褲尾 褲身 褲帶 褲襠 褲頭 褲尾 褲身 褲帶 褲襠 褲頭 褲尾 褲身 褲帶  
中國製男女內衣 襪類及水松名 貴官服器具 蘇杭 綢緞 備有現貨 目 錄即印函索即寄

**固蘭喜魂**  
殯儀館  
服務週到 禮堂寬闊 大停車場 專車接送 不另收費  
如蒙接洽 請賜電話 司理人佐治馬丁 葛士定東街壹式五號

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028  
**皇帝牌米**  
**米中之王**

**元發棧公司**  
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.  
262 PENDER ST. E. MU 1-1548  
VANCOUVER, B.C.

**中秋佳節將臨**  
高陞月餅登市  
雙黃蓮蓉月  
蛋黃蓮蓉月  
什錦五仁月  
玫瑰豆沙月  
豬籠餅  
公仔餅

**明達**  
承接木工油漆  
專修裝修門及時代化傢俬  
僑胞光顧無任歡迎  
日夜電話 AL 5-4100

**吳如桐自動煖汽公司**  
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.  
1875 DELTA STREET  
BURNABY 2, B.C. CY 8-1898 MU 2-4641  
本公司專售及  
裝修煤油爐煤  
汽爐與冷汽管  
等工程有特許  
執照工作精良  
價錢克己現遷  
新址華友光顧  
極表歡迎

**磚樓全層招租**  
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合診所、房產、中等家庭之用。  
另開有一大房租賃。  
又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞欲租賃者。請電話 333-5555。或到本報洽商。便知詳情。

**女中醫 黎達民**  
上海國醫學院全科畢業  
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師  
前任南京中央醫院主任  
前任澳門同善堂醫務主任  
寓居四四五號東方旅館對面  
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑  
445 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.  
電話 MU 2-1078

**周愛權**  
精驗各種時時眼鏡  
兼修鑲嵌之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MU 5-5938

**大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
兩街四三四號 電話 MU 4-8634  
專配西藥  
化糖香品  
攝影器材  
沖晒器材  
文房用具  
書報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎

**黃漢經**  
Wong Horne Agencies  
General Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B.C.  
代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. MU 4-1377  
穩固磚樓一座。大公司租賃。  
有批。每月收入一千零四十七元。取價八萬五千元。先交現銀四萬二千元。除充銀期。欲投資長期生息者。請移駕或打電話至吳國華辦事處與吳順榮或林昌接洽。  
△附設實業樓宇按揭  
△本處常有屋宇商店及工廠業出售請留意  
**吳國華辦事處啓**

**廣生雜貨行**  
WONG MAN SANG CO.  
236 PENDER STREET EAST  
Phone MU. 3-3032 Vancouver B.C.  
新到  
五羊大堆翅  
九龍吊片尤  
艇中勿魚  
大豬婆參  
厚白花膠  
巧製各式燒腊  
頂瓜瓜油鷄

**The Bouquet Invitation Line**  
Wedding Invitations  
Thermo-engraving  
Work精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。  
本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖。





洪門信條  
以義氣團結  
以忠誠救國  
以義德修好

THE CHINESE TIMES  
Established in 1907, is the  
largest Chinese newspaper  
in Vancouver. Published  
every day except Sun-  
days and holidays by The  
Ontario Pressman in  
Canada. Telephone 744.

### 文瀾學校慶祝建校 卅七週年紀念專號

#### 為善最樂， 捐資興學！

黃祝齡

本校此次舉行卅七週年紀念，特籌動籌經費及基金。以期建立教育經濟基礎。從事實際工作。以紀念校慶。是為具有深長之意義。雖籌捐工作艱巨。但吾人認為教育後一代。助長文化之發展。最宜重要。故不得不勉其難。盡一份責任。孟子曰：一城郭不完。兵甲不多。非國之害也。田野不辟。貨財不聚。非國之害也。上無禮。下無學。賊民興。喪無日矣！一孟子所云。是經時代之考驗。其真質性。是古今不變之。

在本校過去之悠長歲月中。其間經過許多艱難困苦。但賴黃江夏總堂歷屆執事。與各界人士之同情贊助。始有今日。猶憶卅廿一年。世界經濟不景氣。本校經費。異常支絀。當年江夏總堂執事。與各界人士。同心協力。同用膳。吃菜根。共甘苦。力相持。各執事。與各界人士。同心協力。同用膳。吃菜根。共甘苦。力相持。各執事。與各界人士。同心協力。同用膳。吃菜根。共甘苦。力相持。

本校自創辦以來。即由江夏總堂執事及校董宗人暨遠近。熱心教育人士。自動捐資。以為首倡。成績大有可觀。誠所至。金石為開。已蒙各界之贊助。及後向島嶼勸捐。又得各僑團。商號。及各界人士紛紛樂助。備圖方面。且有馬比倫公捐一百元者。其他僑號及個人捐五十元者亦多。惟僑團關係。恕不列芳名。一追昔奉命往亞省卡技利。列必珠。點閱三。及與黃主席。席世德。在島嶼勸捐。各埠江夏總堂。及各界僑領。均熱烈捐輸。并協助勸募工作。且設法籌款。策勵有加。成績均佳。出諸僑人意料之外。至未克均往募捐各埠。亦有捐輸寄來。使吾人深知僑胞熱心。捐資興學。十室之信。均有同感。公道私情。彌深欽佩。謹代表全體校董。生致以崇高之敬意。并祝各界身心康樂。事業宏達！

### 本校卅七週年 之回顧與前瞻

黃孔阜

春秋代序。歲月如流。本校創立至今。已歷卅七週年矣。細懷前人所締造之艱難。默察現在海外僑胞之情勢。撫今追昔。百感交集。益增吾人感念前人辦學樂育之精神。策勵吾人繼續來其始。始終之心。教育事業為栽培人才之樞。其做人之好壞。做事之成敗。全視乎其所受之教育程度之深淺以為斷。然教育之過程。至為抽象。僑生之受教。每感艱辛。殊非一朝一夕所能奏效。而「就月將。桃李盈門者。將必見諸於異日。」

### 本校校務概況

黃蔭餘

本校內應環境之需要。於民國四十四年創設。至今已歷卅七寒暑矣。其目的在栽培一般華僑子弟。使能學習祖國之語言文字。倫理道德。成一個體用兼備。有用之才。學海茫茫。教育無疆。朝故幸幸學子。忻忻而來。芸芸無疆。朝故幸幸學子。忻忻而來。芸芸無疆。朝故幸幸學子。忻忻而來。芸芸無疆。

本校內應環境之需要。於民國四十四年創設。至今已歷卅七寒暑矣。其目的在栽培一般華僑子弟。使能學習祖國之語言文字。倫理道德。成一個體用兼備。有用之才。學海茫茫。教育無疆。朝故幸幸學子。忻忻而來。芸芸無疆。朝故幸幸學子。忻忻而來。芸芸無疆。

本校內應環境之需要。於民國四十四年創設。至今已歷卅七寒暑矣。其目的在栽培一般華僑子弟。使能學習祖國之語言文字。倫理道德。成一個體用兼備。有用之才。學海茫茫。教育無疆。朝故幸幸學子。忻忻而來。芸芸無疆。朝故幸幸學子。忻忻而來。芸芸無疆。

本校內應環境之需要。於民國四十四年創設。至今已歷卅七寒暑矣。其目的在栽培一般華僑子弟。使能學習祖國之語言文字。倫理道德。成一個體用兼備。有用之才。學海茫茫。教育無疆。朝故幸幸學子。忻忻而來。芸芸無疆。朝故幸幸學子。忻忻而來。芸芸無疆。

本校內應環境之需要。於民國四十四年創設。至今已歷卅七寒暑矣。其目的在栽培一般華僑子弟。使能學習祖國之語言文字。倫理道德。成一個體用兼備。有用之才。學海茫茫。教育無疆。朝故幸幸學子。忻忻而來。芸芸無疆。朝故幸幸學子。忻忻而來。芸芸無疆。

### 中國洪門民治黨 駐加國總支部 第十六屆職員表

- 正主委 王華進 副主委 簡建平
- 執行委員 簡建平 吳一平 簡國安 簡建平 周玉生 王華進 王權柏 陳文彬 伍澤瀾 梅拱學 趙榮發 鄭光益 李華英 林洪公 呂定國 林伯勝 吳照光 李顯榮 劉社輝 雷紹基 李耀樞 黃登現 區鏡棠 謝志如 鄭洪麟 鄭其海 鄭新福 楊子川 呂頌如 廖造寬 周少川 林榮 陳宜誠 岑兆英 馮漢帆 黃鴻盛 林寶安 何祥祥 劉海平 曹子晉 黃奕志 馬慶民 趙華信 謝余喜 呂禮庭 謝余喜 宋甘泉 呂定國 陳文彬 副 呂定國 黃登現 李耀樞 林岳生 黃贊仁 梁少如 鄧黃國連 簡建業 張培斌 雷紹基 黃奕志 張其 劉海平

- 正主委 王華進 副主委 簡建平
- 執行委員 簡建平 吳一平 簡國安 簡建平 周玉生 王華進 王權柏 陳文彬 伍澤瀾 梅拱學 趙榮發 鄭光益 李華英 林洪公 呂定國 林伯勝 吳照光 李顯榮 劉社輝 雷紹基 李耀樞 黃登現 區鏡棠 謝志如 鄭洪麟 鄭其海 鄭新福 楊子川 呂頌如 廖造寬 周少川 林榮 陳宜誠 岑兆英 馮漢帆 黃鴻盛 林寶安 何祥祥 劉海平 曹子晉 黃奕志 馬慶民 趙華信 謝余喜 呂禮庭 謝余喜 宋甘泉 呂定國 陳文彬 副 呂定國 黃登現 李耀樞 林岳生 黃贊仁 梁少如 鄧黃國連 簡建業 張培斌 雷紹基 黃奕志 張其 劉海平

### New Chungking Restaurant

178 East Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
MU 3-1734

新重慶酒家。雲城頂瓜瓜。  
食堂最寬大。廚師最易牙。  
大謙兼小酌。隨時可應駕。  
男女僑胞呀。請來幫襯吓。

### 利煙有限公司

Heasley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 1-7595

各種香煙糖發行  
大小光顧一律歡迎  
壹式九號奇化街  
(近福街西邊半個街口)

### 天生堂

HING SANG HONG  
1365 GRAVELY ST. E. 電話 AL 3-7464  
VANCOUVER, B.C. CANADA

鴛鴦機 驅風膏 金烏蠅 羊眼露 擴陽露 擴戰露

### B. C. COLLATERAL

77 E. HASTINGS ST.

當舖

當押利息低廉押物留候壹  
年秘密交易

### 保護你的重要文件

△用巴拉斯的資料

本報特置新式機具。能以塑造質料(巴拉斯的 Plastic)即透明化學質料。(將重要文件、入箱紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包裹保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文更改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。



### 雲 埠 伊 頓 公 司

THE T. EATON CO. LIMITED

君在伊頓百貨公司交易 值得伊頓之 著名担保貨 物包令滿意 否則原銀奉 回所滿意者 即其價值貨 質價值與服 務等是也與 伊頓交易最 得君的信心

### 趨時裁縫店

MODERNIZE TAILORS

W. PENDER & CARRALL

布色最多 款式最新 工作最好 價錢最平 請來一價 電話 MU 5-0610

### BAMBOO TERRACE

155 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. Phone MU. 3-1935

竹林園啓

貴客光顧 無任歡迎

### 新邊麵麵 美味新鮮

Sunbeam White

### 惠謙氏 遷址

喜士定東三四號 電話 MU 2-9335

### 各地新聞

#### 香港風後重要簡訊

交通漸趨正常 香港地產地產經紀城線最早恢復 交通。香港地產地產經紀城線最早恢復 交通。香港地產地產經紀城線最早恢復 交通。

#### 美鈔貶值甚慢

阿根廷、智利、過去一年內。其幣 值降低約三分之一。近十年來。且每年皆 如是。

#### 國姐劉秀曼返抵台

五百餘人熱烈歡迎

台北中華電訊。中國小姐劉秀曼。八月廿日下午在熱烈歡迎聲中。載 譽返國。伊在今年半國米阿美「環球小 姐」選美。獲得第四名。當此位十九 歲之山西佳麗。下飛機時。伊之雙親及 妹。立即迎上前。與之擁抱。天倫歡聚之 樂。溢於言表。劉秀曼同高舉雙手。向 五百多位親友及同鄉同學。表示感謝。

#### 俄巨彈可死人千餘萬

合眾社倫敦電。俄國出版雜誌載稱 蘇俄在北冰洋上空試爆之五千萬噸炸 彈。如落在人烟稠密城市。可毀 滅一千二百萬人。命。列表上列消息。該 雜誌科學雜誌。反應政府政治思想 者。新流入西方國家。以「兩伊核安 全問題之決勝武器」一題。蘇俄夫秋會 試爆一具五千萬噸炸彈。克爾倫 稱爲一億噸。爆炸此彈。可將五千方 公里內人類完全毀滅。此可怕之徑 徑。死光射範圍。可達兩萬方公里。

#### 一人死八次幸生還

二滿市訊。佐治亞亞利斯。四十六 日因病進入聖瑪麗醫院。在醫生。看護 及專家等十人救助之下。一小時內。其 心臟曾經完全停止跳動八次。但由於醫 生努力搶救。施用人工呼吸。及心臟 按摩及其他醫學方法。卒獲將其心臟 復跳。並已漸復健康。昨已能起立坐在 病人輪車上。彼對於當日情形已不復記 憶。僅有模糊印象。謂彼當時似感覺有 人緊握其手。或上帝。或是其妻。或 是天使。將其帶引回救。

### 振慎自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO. LTD.

Main St., At 7th Ave., Vancouver B.C.

遊請參觀壹九六二年新式車

VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL, HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER, FARGO & TRUCKS

H. Harry Tvey TR 6-9211 住宅電話 TR 6-6289

### 華行鐵和明

Ming Wo Hardware Co.

23 Pender St. East Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

鍋鐵鋼厚加旗花

### 華埠

CHINESE HERBS

111 Lane St. Party Rooms RM. 110 KAMLOOPS, B.C.

全身病症。內外全科。包脫眼。 永無復發。白毛。後無轉。 補氣。強壯。壯。 補血。強壯。壯。 補腦。強壯。壯。 補腎。強壯。壯。 補肺。強壯。壯。 補脾。強壯。壯。 補胃。強壯。壯。 補肝。強壯。壯。 補心。強壯。壯。 補膽。強壯。壯。 補大腸。強壯。壯。 補小腸。強壯。壯。 補膀胱。強壯。壯。 補三焦。強壯。壯。 補五臟。強壯。壯。 補六腑。強壯。壯。 補七情。強壯。壯。 補八氣。強壯。壯。 補九脈。強壯。壯。 補十經。強壯。壯。 補百病。強壯。壯。

### 華埠旅業富商

羅省訊。廿一歲之模映尼遇黃夫人 (譯音)。拉。西岸之旅業富商。 羅省。廿一歲之模映尼遇黃夫人 (譯音)。拉。西岸之旅業富商。 羅省。廿一歲之模映尼遇黃夫人 (譯音)。拉。西岸之旅業富商。

### JONG HUGHIE

P. C. Box 346 Phone LI 6-5541

ARMSTRONG, B.C.

本園土產 上等瓜菜出市

大肉蒜子 靚滑雞白 大肉北菜 靚美皮瓜 毛瓜苦瓜 意大芥菜 白菜 大小老身冬瓜 矮腳龍牙白

### Lotus HOTEL

ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 電話 MU 1-9541

### Broadway HOTEL

101 E. HASTINGS ST. 電話 MU 1-3445

### 新亞旅社

HOTEL SUN AH

100 Pender St. E. Vancouver, B.C. 電話 MU 5-9064

### 華埠雜誌「半月刊」

請訂閱

旅加華僑英文刊物

報導全加華僑情況。登載全球華僑勳 報。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親 友消息。新華僑研究英文最善媒介。區 文並茂。所費無幾。值得訂閱。

Name: 地址: 電話: 訂閱

### T. P. Y. Travel Service

71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. Phone: MU 3-3558

Agents For Orient & Pacific Lines

九月廿號。由雲南乘泛亞航空飛機。在檳榔嶼留 一晚。在東京逗留三天。在台北遊玩兩星期。由台北到香港 而轉回雲南。來回收費九百四十元美金。放金儲蓄。導遊費 一概在內。亦可以單程由台北到香港。收費五百四十元美金。 普通由雲南至香港來回機票九百四十元美金。

太平洋旅行社 陳良啓

### 金源利興

GIM LEE YUEN HING KEE

75 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. PHONE: MU 5-9743

中秋節 大減價 三天 八月七號 八月八號 八月九號 星期六 星期五 星期四

高陸大餅家 即到香港

雙黃蓮蓉 五彩豬仔 雙黃蓮蓉 五彩豬仔 雙黃蓮蓉 五彩豬仔

### 高陸老餅家

中秋月餅登市

雙黃蓮蓉 蛋黃蓮蓉 玫瑰蓮蓉 蛋黃蓮蓉 佛公花餅 合時應節

### 新益合

司公貨雜食肉西中

NEW HOP YICK LTD.

164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. MU 1-6527

鮮肉 燒臘 臘味 魚蝦 鷄鴨 瓜菜 唐山雜貨 草味餅食 專車送貨 遠近歡迎 外埠訂貨 依時無誤 快捷妥當 保君滿意

### 南洋商業銀行

(香港註冊)

香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務

本行 華僑服務部 辦理

華僑匯款 全國通匯 解款迅速 服務週到

華僑存款 安全穩妥 利息優厚 存取方便

代買樓宇 華僑存戶 委託買賣 代辦手續

代管業收租 代管產業 代收房租 收費低廉

購物辦貨 委託物品 託辦貨件 辦理妥當

其他委託事項 竭誠妥爲服務

備有簡章 歡迎函索

地址: 香港德輔道中一號A 地下

Nanyang Commercial Bank Ltd., 1A Des Voeux Road C. HONG KONG

電報掛號: "0598" 或 "NANYANGBANK"

### 華埠

CHINESE HERBS

111 Lane St. Party Rooms RM. 110 KAMLOOPS, B.C.

### T. P. Y. Travel Service

71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. Phone: MU 3-3558

Agents For Orient & Pacific Lines

九月廿號。由雲南乘泛亞航空飛機。在檳榔嶼留 一晚。在東京逗留三天。在台北遊玩兩星期。由台北到香港 而轉回雲南。來回收費九百四十元美金。放金儲蓄。導遊費 一概在內。亦可以單程由台北到香港。收費五百四十元美金。 普通由雲南至香港來回機票九百四十元美金。

太平洋旅行社 陳良啓

### 南洋商業銀行

(香港註冊)

香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務

本行 華僑服務部 辦理

華僑匯款 全國通匯 解款迅速 服務週到

華僑存款 安全穩妥 利息優厚 存取方便

代買樓宇 華僑存戶 委託買賣 代辦手續

代管業收租 代管產業 代收房租 收費低廉

購物辦貨 委託物品 託辦貨件 辦理妥當

其他委託事項 竭誠妥爲服務

備有簡章 歡迎函索

地址: 香港德輔道中一號A 地下

Nanyang Commercial Bank Ltd., 1A Des Voeux Road C. HONG KONG

電報掛號: "0598" 或 "NANYANGBANK"

### 新益合

司公貨雜食肉西中

NEW HOP YICK LTD.

164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. MU 1-6527

鮮肉 燒臘 臘味 魚蝦 鷄鴨 瓜菜 唐山雜貨 草味餅食 專車送貨 遠近歡迎 外埠訂貨 依時無誤 快捷妥當 保君滿意

### 利庚公司

GANGLEY TRADING LTD.

280 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. MU 4-7931

香港高陸老餅家 中秋月餅登市

雙黃蓮蓉 蛋黃蓮蓉 玫瑰蓮蓉 蛋黃蓮蓉 佛公花餅 合時應節

### 金源利興

GIM LEE YUEN HING KEE

75 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. PHONE: MU 5-9743

中秋節 大減價 三天 八月七號 八月八號 八月九號 星期六 星期五 星期四

高陸大餅家 即到香港

雙黃蓮蓉 五彩豬仔 雙黃蓮蓉 五彩豬仔 雙黃蓮蓉 五彩豬仔



### 中共商人一掃而空 急求糧食救饑

經濟狀況比六年前更趨進更困難 (續昨) 北平一九六一年糧食以一千二百萬鎊用。分期付款。在國探購一億一千五百萬鎊的穀類貸款。一部份由大軍的分期付款。中共商人要取得一九六一年附加四千萬鎊穀類的貸款。乃感困難。在每一宗交易上。他們許諾本年底清付欠數。逾期如期付款。

### 展覽會達到目的 觀眾超過二百萬

多期展覽。展覽會多年來所獲之成就。四日晚終於實現。第三百萬名觀眾於昨晚步上入會場。今年展覽會。因天氣近乎理想。每日參觀人數均較去年多。第一星期天氣最好。有三天打破以往紀錄。多至紀錄。至上星期六晚為止。已共有二百七十五萬一千人。四日風和日暖。最宜戶外活動。觀衆自上午八時許即紛紛湧往會場。在頃刻間。警察稱。「似乎每一架車都載滿了人。展覽會！」六千名工會會員參加遊行。於十時許由芬連街大門入會場。除工會會員外。例有美女。花車及樂隊。本年度之多期度小姐亦在內。

### 外子多情疑外遇 新娘怒火逐中燒

命案訊日前于聖保羅教堂舉行婚禮之艾非。與其新婚夫婿挽臂行出教堂門外時。新郎阿拔忽為一年青女子擁抱狂吻。阿拔手足無措。艾非則妒火中燒。隨即將人將該女子推開。新郎與新娘始能登上汽車。同返酒店後。艾非指該女為阿拔情婦。在教堂婚禮中故作此舉。以傷新娘之心。但阿拔誓死不認有此舉。並稱與該女子素不相識。女子所為。或為精神不正常所致。後經多方調解。推悉女已年逾花信。室中無郎。終日長嘆短歎。當日在教堂。日視阿拔與艾非舉行婚禮。心有感觸。遂生此事。

### 四層磚樓出賣

近華區。好出處。現全部租滿。地面舖位。舖客自理。欲知詳情。與特權經紀洽商。H. E. Davies, Ker & Ker Ltd. 371 W. Pender St., MU 1-3241 實業並營務公司

### 獨市餐館運實業平賣

本餐館位於亞省南都米羅。向來生意興旺。業主因人力缺乏。從廉讓與。現欲廉價出售。其餘的款項可充銀期。店中樓上有睡房七個。另座廳電燈及冷熱來水。人造煤氣。用具各樣齊全。如有僑胞欲營業者。請來面議或電話洽商可也。 MILD GATE MILLS ALTA. 電話 TEL. 27 有意親到 Pacific Dress & Uniform Co. 550 Dime St. 洽商。

### 有靚兼平獨市 唐番餐館平賣

離雲城四十餘里。環境優良。用具齊備。全部現代化。生意一向極旺。有長批約。現因急於離埠。迫於平賣。平到買主滿意。如有僑胞親朋。請速來商議。 P. O. Box 1107 Mission City, B. C. Telephone: PR 9-2205

#### 鍾女士女界美容院

MISS JOAN BEAUTY SALON  
ROOM 101 JONES BLOCK  
719 FORT ST., VICTORIA, B. C.  
PHONE EV 3-3034

新式電髮儀器  
時代化捲髮  
精工沙法專家  
請先電話預約

#### 東方旅館

EAST HOTEL  
445 GORE AVE.  
PHONE MU 3-9420  
VANCOUVER 4, B. C.

華埠東方旅館  
最近大加翻新  
歡迎僑胞居停  
價錢特別相宜  
有房出租  
司理 鄧世慶

#### 廣濟堂中西藥局

Kwong Chai Tong Co.  
122 Pender St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 1-8613

◎本店專營  
中西著名生  
藥材各項  
化裝品俱備  
兼製膏丹  
丸散快捷妥  
當遠近光顧  
無任歡迎  
中醫林仕宜  
專醫跌打外科

#### 墨國參迫咭

啓明書報社職員表

社長 高秉常 李賢基  
中文書記 曹炳基  
西文書記 李炎章 曹炳基  
財政 余宜和 雷長進  
董事 李春才 周秋樓  
董事 馮昆華 林樂勇  
董事 譚連成 鍾國勝  
董事 譚國勝 譚國勝  
董事 李松盛 徐令棟  
董事 鄧容光 徐令棟  
董事 梁如喜 徐令棟  
董事 梁如喜 徐令棟

#### 哀謝

先兄羅華林公不幸病終於最近醫院閉關享壽六十有五歲。於九月六日在西方殯儀館出殯。安葬於華人墳場。親朋及友。如蒙惠臨。請於九月六日(星期日)下午二時至四時。在該處舉行追悼會。此致哀謝。

弟 林北北 侄 容春 全哀謝  
弟 林北北 侄 容春 全哀謝

#### 住屋出賣

◎五間新屋。六個房。每間壹萬四千元。  
◎新屋。三間房。每間式千五。  
◎新屋。兩間房。每間式千五。  
◎一連五間舖。街角位。好入息。價銀四萬五。  
◎六個房。兩層樓。近海街。五千九百元。

莫氏實業貿易公司  
電話 MU 5-9821 住家電話 AM 6-0808  
HOYS BROKERAGE LTD.  
Suite 827, 510 W. Hastings, Vancouver 2, B. C.

#### 人體藝術

東方女郎。曲線玲瓏。天然彩色幻燈片 (COLOR SLIDES) 精美絕倫。各色十套全裝十張。每套加幣三元。歡迎選購。  
MAXWELL, P. O. BOX 20, SINGAPORE 2

#### 代東

十月十日正午為本黨全墨第廿六屆代表大會揭幕典禮。屆時請諸僑胞蒞臨。大會揭幕典禮。屆時請諸僑胞蒞臨。大會揭幕典禮。屆時請諸僑胞蒞臨。

中國洪門代表大會籌備處敬約

Comite Central De Las Logias Calle De De Mina No. 139 Mexico, D. F.

#### 宜僱園口廚

本園在亞市卡洛埠 Astoria, B. C. 附近。工費好。有意者請與 R. Jackson, Astoria, B. C. 洽商。

#### 眞味齋超羣出品

鮮味蠔油 每磅壹元貳毛五  
果汁牛肉乾 每磅五元  
辣味牛肉乾 每磅五元  
四安盒庄 八安盒庄同價

寄出外埠 通行無阻  
招商代理 批發相宜  
JIMMY'S FINE FOOD LTD  
274 E. Pender St.  
Vancouver, B. C. MU 1-7023

#### 資本少獲利深

專心卡路街東亞書局。地位適中。生意向來極旺。主人經營已十餘年。現因年老退休。願將全盤生意。取價極平。千不取。欲營小本生意者。勿失良機。請向李信實業有限公司洽商。

李信實業有限公司 謹啓  
電話 AL 56272 住宅 HE 3-2865

#### 南平別墅鳴謝

啓者：本別墅於昨日下午一時舉行第九屆南平聯誼會紀念典禮。與會各僑領。商號。與僑生。花籃。花圈。等。增光不少。令人等拜領之餘。銘感五中。謹此鳴謝。此致。

芳名恕不另錄。並祝  
列位快樂

#### 宜僱園口廚

本園在亞市卡洛埠 Astoria, B. C. 附近。工費好。有意者請與 R. Jackson, Astoria, B. C. 洽商。

#### 眞味齋超羣出品

鮮味蠔油 每磅壹元貳毛五  
果汁牛肉乾 每磅五元  
辣味牛肉乾 每磅五元  
四安盒庄 八安盒庄同價

寄出外埠 通行無阻  
招商代理 批發相宜  
JIMMY'S FINE FOOD LTD  
274 E. Pender St.  
Vancouver, B. C. MU 1-7023

#### 天之香

香港 註冊商標  
TIN SUM TONG  
本行專營：鹿茸、冬蟲夏草、燕窩、參茸、藥材、海味、罐頭、食品、雜貨、批發、零售、一律歡迎。

地址：414, BONHAM ST. E. HONG KONG TEL. 436466

#### ARMY & NAVY

668 Columbia St. New Westminster, B. C.  
27 W. Hastings St. Vancouver, B. C.

女裝靴樣本 僅有細度 四號至五號半 原價十四元九毛五 現售

男裝靴樣本 僅有細度 六號至六號半 原價十九元九毛 現售

六元九五

#### 人之碌忙 錢金與問時省節

如君忙碌無暇，請用通訊式與滿地可銀行交易，壹切詳情，請向就近本行函詢，歡迎指導。

BANK OF MONTREAL  
Canada's First Bank  
行銀之早創始國加  
行支街比林哥夾街打片埠雲  
Pender & Columbia Sts. Branch:  
ARTHUR E. EXHAM  
Manager  
務服士人界各國加為年七登八登由

#### 僑信書局

QUE SUN BOOK STORE  
P. O. BOX 6111  
9707 JASPER AVE.  
EDMONTON, ALTA.

定購本局經售各種雜誌、書報、學期寄發，快捷無誤，郵費另計，下列書價，均以加幣計算，收件人姓名地址，務請用中英文正楷書寫，以免誤投。

南國電影月刊廿五仙 亞洲新報月刊廿五仙 銀河書報月刊廿五仙  
電影世界月刊廿五仙 明星劇刊月刊廿五仙 攝影藝術月刊廿五仙  
科學時代月刊廿五仙 幸福書報月刊廿五仙 國際電影月刊廿五仙  
長城書報月刊廿五仙 婦女與家庭月刊廿五仙 娛樂樂報月刊廿五仙  
漫畫世界月刊廿五仙 星島書報月刊廿五仙 中外書報月刊廿五仙  
文壇月刊廿五仙 新中華月刊廿五仙 週末報十仙 文心月刊廿五仙  
小朋友報半月十仙 兒童樂園半月十仙 青年文友半月十仙  
兒童樂園半月十仙 今日世界半月十仙 春秋半月十仙  
天下半月十仙 小漫畫半月十仙 小良友半月十仙  
西點半月十仙 知識半月十仙 小說報十仙 海光十五仙  
良友書報週刊十五仙 東風書報週刊十五仙 新聞天地週刊廿五仙  
中美週報廿五仙 星島週報十仙 藍皮書旬刊廿五仙  
武俠與歷史旬刊廿五仙 家庭生活旬刊十五仙 環球旬刊廿五仙  
式十世紀旬刊廿五仙 環球文庫五日十仙

本人欲訂.....( )年。共計.....期。現夾 MONEY ORDER 張。伸銀.....元。角。分 查收後速些由第.....期任來是荷。此致

姓名..... 地址.....

#### 全美伍胥山公所同人敬約 第四屆懇親大會

謹訂國曆九月廿三日(星期日)正午十時在舍路埠舉行全美伍胥山公所第四屆懇親大會。屆時請諸僑胞蒞臨。此致。

駐美領事 莊美長官  
各界名流 黃際指 示 藉增光寵  
僑胞姊妹 嬌姊妹

籌備處地址：Eng Seng Sun Assn. 420 A. St. Seattle, Wash. U. S. A.

#### 蔡益隆接寫中西書信

弟不是為有才學而設。是為僑胞因工作不暇而替代之也。如有僑胞委託書信。筆金隨意。高企化。務祈新。此致。

李和山  
承接土木工程。裝修。修理屋蓋。士德高及油漆。價錢公平。  
Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave.  
Vancouver 13, B. C. AM 6-2827

#### 資少獲利深

專心卡路街東亞書局。地位適中。生意向來極旺。主人經營已十餘年。現因年老退休。願將全盤生意。取價極平。千不取。欲營小本生意者。勿失良機。請向李信實業有限公司洽商。

李信實業有限公司 謹啓  
電話 AL 56272 住宅 HE 3-2865

#### The Royal Bank of Canada

MAIN & HASTINGS, VANCOUVER, B. C.  
DOUGLAS & PANDORA, VICTORIA, B. C.

#### 加拿大寶路銀行

寶路銀行能供給各項不同貸借

私人貸借。隨時借以有信任男女。以便繳交保險費。醫藥費。應付債項。購買汽車及傢俱等。及其他確實用途。房屋修葺。或供住宅業主。以修葺其住宅。或將屋宇改造為時代化住宅。

農園修葺。乃利便農家。欲購工具。以便達到有效改良與修葺。

我們樂意與你磋商。並在可能範圍內協助你。

最近 加赤在港找換 一五三六寸 今日香港匯價 每百壹十九元零五

#### 人之碌忙 錢金與問時省節

如君忙碌無暇，請用通訊式與滿地可銀行交易，壹切詳情，請向就近本行函詢，歡迎指導。

BANK OF MONTREAL  
Canada's First Bank  
行銀之早創始國加  
行支街比林哥夾街打片埠雲  
Pender & Columbia Sts. Branch:  
ARTHUR E. EXHAM  
Manager  
務服士人界各國加為年七登八登由

#### 僑信書局

QUE SUN BOOK STORE  
P. O. BOX 6111  
9707 JASPER AVE.  
EDMONTON, ALTA.

定購本局經售各種雜誌、書報、學期寄發，快捷無誤，郵費另計，下列書價，均以加幣計算，收件人姓名地址，務請用中英文正楷書寫，以免誤投。

南國電影月刊廿五仙 亞洲新報月刊廿五仙 銀河書報月刊廿五仙  
電影世界月刊廿五仙 明星劇刊月刊廿五仙 攝影藝術月刊廿五仙  
科學時代月刊廿五仙 幸福書報月刊廿五仙 國際電影月刊廿五仙  
長城書報月刊廿五仙 婦女與家庭月刊廿五仙 娛樂樂報月刊廿五仙  
漫畫世界月刊廿五仙 星島書報月刊廿五仙 中外書報月刊廿五仙  
文壇月刊廿五仙 新中華月刊廿五仙 週末報十仙 文心月刊廿五仙  
小朋友報半月十仙 兒童樂園半月十仙 青年文友半月十仙  
兒童樂園半月十仙 今日世界半月十仙 春秋半月十仙  
天下半月十仙 小漫畫半月十仙 小良友半月十仙  
西點半月十仙 知識半月十仙 小說報十仙 海光十五仙  
良友書報週刊十五仙 東風書報週刊十五仙 新聞天地週刊廿五仙  
中美週報廿五仙 星島週報十仙 藍皮書旬刊廿五仙  
武俠與歷史旬刊廿五仙 家庭生活旬刊十五仙 環球旬刊廿五仙  
式十世紀旬刊廿五仙 環球文庫五日十仙

本人欲訂.....( )年。共計.....期。現夾 MONEY ORDER 張。伸銀.....元。角。分 查收後速些由第.....期任來是荷。此致

姓名..... 地址.....

#### 全美伍胥山公所同人敬約 第四屆懇親大會

謹訂國曆九月廿三日(星期日)正午十時在舍路埠舉行全美伍胥山公所第四屆懇親大會。屆時請諸僑胞蒞臨。此致。

駐美領事 莊美長官  
各界名流 黃際指 示 藉增光寵  
僑胞姊妹 嬌姊妹

籌備處地址：Eng Seng Sun Assn. 420 A. St. Seattle, Wash. U. S. A.

#### 資少獲利深

專心卡路街東亞書局。地位適中。生意向來極旺。主人經營已十餘年。現因年老退休。願將全盤生意。取價極平。千不取。欲營小本生意者。勿失良機。請向李信實業有限公司洽商。

李信實業有限公司 謹啓  
電話 AL 56272 住宅 HE 3-2865

#### 南平別墅鳴謝

啓者：本別墅於昨日下午一時舉行第九屆南平聯誼會紀念典禮。與會各僑領。商號。與僑生。花籃。花圈。等。增光不少。令人等拜領之餘。銘感五中。謹此鳴謝。此致。

芳名恕不另錄。並祝  
列位快樂

#### 眞味齋超羣出品

鮮味蠔油 每磅壹元貳毛五  
果汁牛肉乾 每磅五元  
辣味牛肉乾 每磅五元  
四安盒庄 八安盒庄同價

寄出外埠 通行無阻  
招商代理 批發相宜  
JIMMY'S FINE FOOD LTD  
274 E. Pender St.  
Vancouver, B. C. MU 1-7023



# 華新書局

**雲漢英五用大辭典**  
精裝 遺林紙 中編 九元

雲漢英五用大辭典 精裝 遺林紙 中編 九元

雲漢英五用大辭典 精裝 遺林紙 中編 九元

雲漢英五用大辭典 精裝 遺林紙 中編 九元

雲漢英五用大辭典 精裝 遺林紙 中編 九元

雲漢英五用大辭典 精裝 遺林紙 中編 九元

雲漢英五用大辭典 精裝 遺林紙 中編 九元

雲漢英五用大辭典 精裝 遺林紙 中編 九元

雲漢英五用大辭典 精裝 遺林紙 中編 九元

雲漢英五用大辭典 精裝 遺林紙 中編 九元

雲漢英五用大辭典 精裝 遺林紙 中編 九元

## 從天空飛越太平洋 觀光團 遊覽遠東名勝

### 定十月七日 由雲高華起飛

僑胞參加者請速來環球旅行社與雷根趙莊兩君接洽 全程旅費可以分期付款

Wanlow Travel Bureau Ltd. 254 1/2 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Canada Phone MU 4-3520



## 實業實業燕梳有限公司

SUCCESS REALTY LTD.  
REAL ESTATE & INSURANCE  
208 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
夜間電話: 伍陸陸六 舖位電話: AL 3-7456  
電話: RE 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 馬國祥 RE 3-5743



欲否許

立臣街商店。每日營業八十元。架樓齊備。祇取價一千九百元。(羅輝華)

每日生意四十元。利息深。架樓齊備。最合夫妻經營。取價一千八百元。(羅輝華)

佐治街新建四層樓。交通便利。獲利超過壹分錢。取價三萬五千元。(許杏欽)

近華埠。七層樓。自動暖氣熱水。全土庫。先交式千五百元。(許杏欽)

乃磨房。向住家。自動暖氣熱水。棟闊四十尺。凡價壹萬五千五百元。(馬國祥)

樓下四層舖位。樓上五層住宅。全土庫。每年收租六千四百元。只賣四萬九千五百元。(伍澤謙)

有露台。面向學校。交通便利。宜銀週轉。取價一萬九千元。(馬國祥)

近交通。宜銀週轉。取價一萬九千元。(馬國祥)

六層房。全土庫。巴士。自動暖氣。上下。全土庫。先交式千五百元。(伍澤謙)

近海邊。環境優美。建築堂皇。每組裝電天線。車房容納十輛。年息超過一分。先價十四萬五千元。先交四萬元。(鄭華臣)

在興建中。由四組至五組。款式價錢各有不同。有意投資者。請與鄭華臣接洽。

△本號係雲漢實業公會會員。經常有本市內外各區房屋。實業。生意新出。價錢各有不同。備有詳細圖說。請親臨接洽。

## 梁黃聯婚設筵議客

梁黃聯婚設筵議客。於本月八日與黃朝鼎將長公子偉銘君。於本月八日與黃朝鼎將長公子偉銘君。於本月八日與黃朝鼎將長公子偉銘君。

## 文強學校紀慶

文強學校紀慶。定於本月十五日(星期六)下午十時在禮堂舉行卅七週年紀念慶典。並設茶會。歡迎各界人士參加。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 百元入息捐五毛五 便可得到無價之寶

百元入息捐五毛五。便可得到無價之寶。僑胞每個月在稅等入息中每百元中用五毫五仙給紅利之聯合運動。則此種零碎之小款可以帶來很多人之希望。而令到彼等之需求獲得滿足。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。

## 雲漢英五用大辭典

雲漢英五用大辭典。精裝。遺林紙。中編。九元。